Salzburg Gay Guide

für die LGBTI-Community

Gewinne ein Wochenende im arte Hotel zum/ Win a weekend at arte Hotel for the

CSD Salzburg 2021

Winter 2020/21

www.gaysalzburg.at

Ganz du selbst, kannst du in einem unserer fünf arte Hotels sein. Ob Musik, zeitgenössisches Schaffen oder historische Einblicke, genieße mit uns Kunst und Kultur in den schönsten Städten Österreichs. Zentral gelegen, mitten am Puls des Geschehens und doch auch ein Rückzugsort zum Verweilen und Genießen.

Wien
Krems
Linz
Salzburg
Kufstein

Buche online mit dem Promocode „LGBT" und du erhältst 5% Rabatt auf dein gebuchtes Zimmer. Gerne laden wir dich auch auf einen Welcome-Drink in unserer Bar ein.

arte-hotels.at

arte hotels

Salzburg nennt sich die „Bühne der Welt". Zu recht, denn hier trifft in geballter Form **ambitionierte Kunst** in **malerischer landschaftlicher Umgebung** auf Jahrhunderte alte **Kulturgeschichte**. Unter den vielen Besuchern aus aller Herren Länder sind auch viele Schwule und Lesben. Für die bietet Salzburg neben einem modernen urbanen Way-of-Life eine sehr aktive Gay-Szene, die das Erleben der touristischen Höhepunkte zusätzlich attraktiv macht. So ist Salzburg das ganze Jahr tatsächlich die „**Bühne der Welt**".

Auch zu **Corona-Zeiten** hat Salzburg nichts von seiner kulturellen Bedeutung und landschaftlichen Schönheit verloren. Zwar sind zahlreiche Veranstaltungen der Pandemie zum Opfer gefallen. Aber fest steht, dass auch im Winterhalbjahr wichtige kulturelle Veranstaltungen in Vorbereitung sind wie die Mozartwoche oder die Osterfestspiele.

Auch wenn in 2020 alle HOSI-Feste ausgefallen sind, lohnt es sich, Salzburg in die Reiseplanung für 2021 einzubeziehen. Mit dem CSD, dem Pride Boat und der Langen Nacht der Vielfalt hat Salzburg drei Top-Events für die LGBTI-Szene – neben den regelmäßigen HOSI-Festen. Im Salzburg Queer Uodate auf **www.gaysalzburg.at** gibt es aktuelle News zur queeren Szene Salzburgs und viele interessante Beiträge, die Salzburg als Reiseziel lohnend machen.

Peter Goebel
Herausgeber Salzburg Gay Guide

Salzburg calls itself the "Stage of the World". Justifiably, because here in concentrated form **ambitious art** in a region of **picturesque landscape** meets centuries of rich **cultural history**. Among the many visitors from all four corners of the world are also many gays and lesbians. For them Salzburg offers, alongside a modern urban way of life, a very attractive gay scene made even more attractive by the experience of the touristic highpoints. So Salzburg is throughout the whole year truly the "**Stage of the World**"

Even in these **Corona times** Salzburg has lost nothing of its cultural importance and scenic beauty. To be sure, many events have fallen victim to the pandemic. But it is definite that also in the winter half-year traditionally important cultural highlights are in preparation, such as the Mozartwoche or the Osterfestspiele.

Even if in 2020 all HOSI-Fests are cancelled, it is worthwhile to incorporate Salzburg into your travel plans for 2021. With the CSD, the Pride Boat and the Lange Nacht der Vielfalt Salzburg has 3 top events for the LGTBI Scene – alongside the regular HOSI-Fests. In Salzburg Queer Update at **www.gaysalzburg.at** you will find the most current news about Salzburgs Queer Scene and many event tips, which make Salzburg the most rewarding travel destination.

Peter Goebel
publisher Salzburg Gay Guide

Fotos: Cover: Drazen, Seite 3: Tourismus Salzburg GmbH

Salzburg Welcome

„Die Gegenden von Salzburg, Neapel und Konstantinopel halte ich für die schönsten der Erde!“ sagte schon Alexander von Humboldt. In der Tat: mit seiner malerischen Lage im Salzachtal, seinem vielfältigen kulturellen Angebot und der reichen Kulturgeschichte ist Salzburg ein Juwel unter Europas Metropolen und wird „Die Bühne der Welt“ genannt – auch für Schwule und Lesben. Davon handelt dieser Guide.

“I consider the areas of Salzburg, Naples and Constantinople the most beautiful in the world,” said Alexander von Humboldt. In fact, Salzburg with its picturesque location in the Salzach Valley, its opulent cultural offerings and the rich cultural history is a gem among Europe’s major cities and is called “the Stage of the World” – also for gays and lesbians. That is what this guide is all about.

www.gaysalzburg.at

STIFTUNG MOZARTEUM SALZBURG

SAISON KONZERTE 2020/21

NOVEMBER 2020

FR 06. LIED-GALA Elīna Garanča, Malcolm Martineau
DI 10. NOCTURNE Isata Kanneh-Mason
FR 20. – SO 29. DIALOGE 2020
SO 22. JUBILÄUM 100 JAHRE CBSO City of Birmingham Symphony Orchestra, Mirga Gražinytė-Tyla
DI 24. SHORT STORIES Quatuor Tchalik, Dania Tchalik
FR 27. I HEAR AMERICA SINGING Douglas Williams, Levi Hammer

DEZEMBER 2020

DO 10. SWING DER 30ER- BIS 50ER-JAHRE Die Tontauben, Uwe Matschke
DI 15. MUSENREIGEN Anaïs Gaudemard

JÄNNER 2021

DO 21. – SO 31. MOZARTWOCHE 2021

FEBRUAR 2021

DI 23. DOMINIK WAGNER & FREUNDE Dominik Wagner u. a.

MÄRZ 2021

DI 16. EN FRANÇAIS Benjamin Herzl, Ingmar Lazar

APRIL 2021

DI 13. INSPIRATION Christoph Heesch
MI 21. URLAUB ZU HAUSE Wolfgang Ablinger-Sperrhacke, Julius Zeman, Joseph Lorenz

Tickets: T. +43-662-87 31 54 www.mozarteum.at

Konzerte
Wissenschaft
Museen

Salzburg historisch

gaysalzburg.at

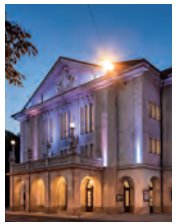
Roman Forisch

In Salzburg begegnet man europäischer Geschichte des Mittelalters und der Neuzeit auf Schritt und Tritt. Der Besuch der Festung Hohensalzburg ist ein absolutes Muss. Hier wird in vielen Museen Geschichte lebendig – mit einem fantastischen Blick auf die Stadt. Auch das DomQuartier oder das Geburtshaus W.A. Mozarts sind Orte der Beschäftigung mit der Vergangenheit, die das Heute erklären.

In Salzburg you meet European history from the Middle Ages to Modern Times around every corner. A visit to the Fortress is a must. There, at several museums, history comes alive – together with a fantastic view of the city. Also the DomQuartier (Cathedral Precinct) or the birthplace of W.A. Mozart are places with connections to the past which clarify our understanding of the present.

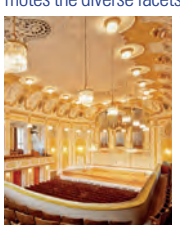
Stiftung Mozarteum

Wolfgang Amadé Mozart fasziniert die Menschen in aller Welt seit mehr als 250 Jahren durch seine Werke und seine Persönlichkeit. Die

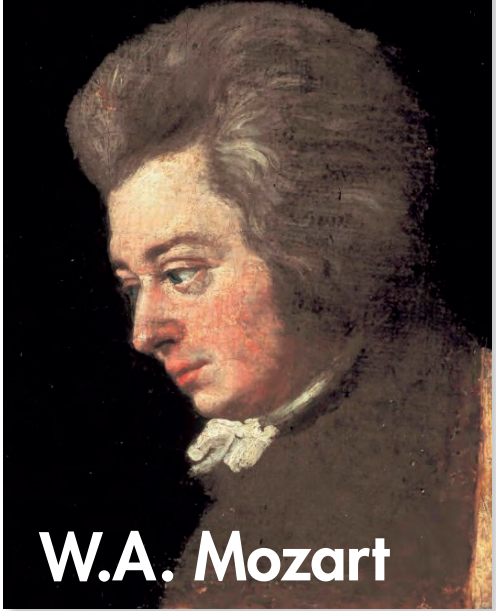


Stiftung Mozarteum Salzburg ist die weltweit führende Institution zur Bewahrung und Verbreitung dieses kulturellen Erbes. Sie trägt die vielfältigen Facetten Mozarts in die Welt. Auftrag der Stiftung ist es, den Menschen aller Generationen den Zugang zu seiner Musik, seinem Leben und seiner Persönlichkeit zu eröffnen. Dies in zeitgemäßer Form durch vielfältige Aktivitäten in den drei Bereichen Konzerte, Wissenschaft und Museen. Sie schlägt die Brücke zwischen Tradition und zeitgenössischer Kultur und ermöglicht wechselnde Perspektiven und neue Denkanstöße in der Auseinandersetzung mit dem Komponisten. Das Wissen um Wolfgang Amadé Mozart dient als Basis und Inspirationsquelle für kreative Prozesse und wissenschaftliche Erkenntnisse. Die Stiftung verfügt über die weltweit größte Sammlung an originalen Briefen, Porträts und Instrumenten der Mozart-Familie.

Wolfgang Amadé Mozart has fascinated people around the world through his works and his personality for more than 250 years. The Salzburg Mozarteum Foundation is the leading institution worldwide for the preservation and dissemination of this cultural legacy and promotes the diverse facets of Mozart to the world.



The Foundation's mandate is to facilitate, for people of all generations, access to Mozart's music, his life, and his personality. This is achieved in a contemporary manner through diverse activities in the three areas of concerts, scholarship, and museums. Thus, bridges are built between traditional and modern culture that enable shifts in perspective and new, thought-provoking impulses in direct confrontation with the composer. The scholarship around Wolfgang Amadeus Mozart serves as a basis and source of inspiration for creative processes and academic research. The Foundation has at its disposal the largest collection of original letters, portraits and instruments of the Mozart family worldwide.



STIFTUNG MOZARTEUM SALZBURG

Kartenbüro der Stiftung Mozarteum/Ticket office of the Mozarteum Foundation
Tel. +43 (0) 662 87 31 54
tickets@mozarteum.at
www.mozarteum.at

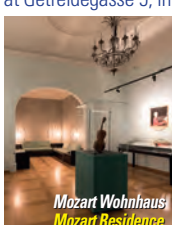
***Mozart's Geburtshaus/ Birthplace** Getreidegasse 9, **Mozart-Wohnhaus/ Residence** Makartplatz 8, Tgl./daily 9-17.30 Uhr, 12 €, Kombiticket/ Combo ticket 18,50 €*
https://mozarteum.at/ museen-gebaeude/

Mozart Museen

Mit Mozarts Geburtshaus und dem Mozart-Wohnhaus gehören zwei der bedeutendsten Sehenswürdigkeiten Salzburgs zur Stiftung Mozarteum Salzburg. Nirgendwo sonst ist Wolfgang Amadé Mozart und seine Musik so lebendig spürbar wie in **Mozarts Geburtshaus** in der Getreidegasse 9, in dem Mozart am 27. Januar 1756 geboren wurde. Auf drei Stockwerken erfährt der Besucher viele Details: wie er aufwuchs, seine Beziehung zu seiner Familie oder seine Leidenschaft für die Oper. Hier finden sich seine Kindergeige, sein Clavichord sowie das von seinem Schwager Joseph Lange gemalte Mozart-Portrait (großes Foto Mitte).

Im **Mozart-Wohnhaus** am Makartplatz 8 wurde die Schau „Die Mozarts – Eine Musikerfamilie" kürzlich aufgefrischt und zeigt spannende Zeitzeugnisse aus dem Leben von Vater Leopold, Mutter Anna Maria und Schwester ‚Nannerl'. Besondere Höhepunkte sind hier Mozarts original Hammerklavier sowie das Familienportrait im schönen Tanzmeistersaal.

Mozart's Birthplace and the Mozart Residence, two of the most famous attractions of Salzburg, belong to the Salzburg Mozarteum Foundation. Nowhere else is Wolfgang Amadeus Mozart and his music so vibrantly palpable as in the house at Getreidegasse 9, in which Mozart was born on January 27, 1756. Over 3 floors visitors learn many details, such as how he grew up, his relationship with his family, and his passion for opera. His childhood violin, his clavichord and the portrait, which was painted by his brother-in-law, Joseph Lange, can also be seen here.



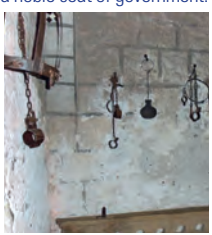
In the **Mozart Residence** at Marktplatz 8 the Exhibition „Die Mozarts – Eine Musikerfamilie" is recently refreshed and shows exciting contemporary memorabilia from the life of father Leopold, mother Anna Maria and sister "Nannerl". Particular highlights here are the Mozarts' original forte-piano and the family portrait in the beautiful Dance Master's Room.

Fotos: Tourismus Salzburg GmbH, Stiftung Mozarteum, Wolfgang Lienbacher (Mitte)

Festung Hohensalzburg

Auf dem Mönchsberg thront die Festung Hohensalzburg. 1077 wurde mit ihrer Errichtung begonnen. Heute zählt sie zu den größten bestehenden Burgenanlagen Europas. Fürsterzbischof Leonhard von Keutschach ließ die Festung Ende des 15. Jahrhunderts zu einem noblen Regierungssitz ausbauen. Die prunkvollen Fürstenzimmer mit gotischen Schnitzereien und ornamentaler Malerei zeugen noch heute davon. Auch der „Salzburger Stier", eine Orgel im Krautturm, die täglich um 7, 11 und 18 Uhr brüllt und bis in die Altstadt zu hören ist, stammt aus jener Zeit. Heute ist die Festung ein ganzjähriger Fixpunkt für Besucher/innen.

The majestic fortress Hohensalzburg sits enthroned on the Mönchsberg. Construction work began in 1077 and it ranks among the grandest of the extant fortress complexes in Europe. Prince Archbishop Leonhard von Keutschach developed the fortress at the end of the 15th Century into a noble seat of government. The magnificent staterooms with their gothic carvings and ornamental paintings still testify today to this grandeur. Also from that period comes the "Salzburg Bull", an organ in the "Herb tower" that roars daily at 7am, 11am, and 6pm and which can be heard from the Old Town Precinct. Today the fortress is a year-round focal point for visitors.



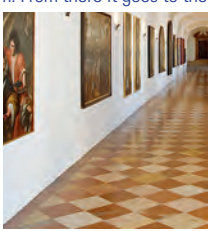
Festung Hohensalzburg *Mönchsberg 34*
Okt-Apr 9-17 Uhr, Advent und Ostern bis 18 Uhr
Festungscard 16,30€, online 15,70€
Bahn, alle Museen, Innen mit Audioguide

Oct.-Apr. 9am-5pm, Advent and Easter until 6pm. ticket 16,30€, online 15,70€, Funicular, all museums, audio tour of the inner room
www.salzburg-burgen.at

DomQuartier

Einblicke in das ehemalige Zentrum fürsterzbischöflicher Macht bekommt man bei einem Rundgang im DomQuartier, beginnend in der Gemäldesammlung der Residenzgalerie. Weiter geht es über den Dombogen zum Dom, wo in den Oratorien auch die Schätze des Domuseums zu sehen sind. Von dort geht es in die Kunst- und Wunderkammer des Benediktinerklosters und anschließend in die Lange Galerie. Diese ist mit Gemälden der Erzabtei St. Peter bestückt und führt in den Wallistrakt, welcher mit weiteren Schätzen lockt. Nach einem Blick in den gotischen Chor der Franziskanerkirche endet der Rundgang im prunkvollen Carabinieri-Saal der Residenz.

Glimpses into the former center of the Prince Archbishops' power are obtained from a tour of the Cathedral Precinct. Beginning with the paintings of the Residency Gallery, the tour continues via the "archways" to the cathedral, where in the oratories can be seen the treasures of the Cathedral Museum. From there it goes to the cabinets of art and curiosities of the Benedictine cloister, subsequently to the Long Gallery which is hung with paintings from the Archabbey St Peter, and on to the Wallis Wing within which are more enticing treasures. After a glance into the gothic Choir of the Franciscan Church, the tour ends in the magnificent Carabinieri Hall of the Residency.



DomQuartier Salzburg
Täglich außer Di 10-17 Uhr , 24.12. geschlossen (letzter Einlass 16 Uhr).
13€, zahlreiche Vergünstigungen

Daily except Tue, 10am-5pm.
Closed on Dec 24 (last entrance 4pm).
13€, many discounts
www.domquartier.at

Fotos: Tourismus Salzburg GmbH, domquartier.at

Andräkirche am Mirabellplatz

Blick in/view into Franz-Josef-Straße

Prachtvolle Bürgerhäuser/Magnificent townhouses in der Hubert-Sattler-Gasse

Andräviertel

Vom Mittelalter in die Neustadt
From medieval to new town

Die Salzburger Altstadt hatte im 11. Jahrhundert nur einen kleinen Brückenkopf auf der rechten Salzachseite, heute das Platzl am Beginn der Linzergasse. Dieser wurde über die Jahrhunderte ausgeweitet und mit Stadtmauern und Bollwerken gesichert. Als Kaiser Franz Josef I. 1860 dem Herzogtum Salzburg die Bollwerke schenkte, wurden diese geschliffen und die Salzburger Neustadt entstand rund um die Andräkirche am Mirabellplatz. Die aus Friaul (Italien) stammende Bauunternehmerfamilie Ceconi baute prachtvolle Bürgerhäuser und legte dem Verlauf der ehemaligen Befestigungsanlagen folgend zu Ehren des Kaisers die Franz Josefstraße an, die in den Kurgarten mit dem Rosenhügel mündet.

Heute ist das Andräviertel ein lebendiger, urbaner Teil Salzburgs. Donnerstags ist Schrannen-Markt rund um die Kirche, nicht nur ein kulinarisches sondern auch gesellschaftliches Ereignis. Im Viertel trifft Theater und Musik auf junge Gewerbetreibende, Alt-Wiener Kaffeehauskultur auf moderne Küche. Im Viertel sind alle LGBT-Szeneläden beheimatet, wenn man so will das Village Salzburgs. Beim Flanieren fühlt man sich an Paris oder Wien erinnert. Und es ist doch Salzburg.

In the 11th century, the Salzburg old town had just a small foothold on the right bank of the Salzach, today the Platzl at the beginning of the Linzergasse. This foothold expanded greatly over the centuries, becoming secured with ramparts and bastions. When in 1860 Emperor Franz Josef I gave the bastions to the Duchy of Salzburg, these were demolished and the Salzburg new town arose around the Andräkirche at Mirabellplatz. The construction family Ceconi, who originated from Friaul (Italy), built magnificent town houses along the path of the former fortifications, creating Franz-Josef-Straße in honour of the Emperor, leading to the Kurgarten and the Rosenhügel.

Today the Andräviertel (Andrä district) is a lively, urban section of Salzburg. Around the church on Thursdays is the Schrannen market, not only a culinary, but also a major social event. In the Andräviertal theatre and music meet young, innovative businesses; Old-Viennese cafe culture meets modern cuisine. All the LGBT-scene businesses are located in the district, if you like, the "Village" of Salzburg. When taking a stroll, you are reminded of Paris or Vienna. But it is quintessentially Salzburg.

Stadtansicht etwa 1790: Die Stadtmauer ist heute die Franz-Josef-Straße/City view ca. 1790. The city wall is today Franz-Josef-Straße

Schrannenmarkt
Schrannen market

Fotos: Peter Goebel, Tourismus Salzburg GmbH

Foto: Szene aus / Scene from „The Rocky Horror Show“ Wiederaufnahme/Resumption am 21.12.2020 am/at Salzburger Landestheater

In kaum einer europäischen Metropole gibt es so viele kulturelle Angebote wie in Salzburg. Zahlreiche Museen und Galerien zeigen ein breites künstlerisches Spektrum, teils in herausragender Architektur. Die Musik ist in Salzburg sowieso zuhause, im Januar z.B. mit der Mozartwoche. Und Schauspiel, Ballett und Musiktheater findet man nicht nur im Salzburger Landestheater.

In hardly any other European city are there as many cultural events as in Salzburg. Numerous museums and galleries present a broad artistic spectrum, sometimes in prominent architecture. Music in Salzburg is in any case always at home, e.g. in January with the Mozart week. And plays, ballets and music theatre are not only found in the Salzburg Landestheater.

Foto: SLT, Anna-Maria Löffelberger

Kultur in Zeiten von Corona

Culture in the time of Corona

Corona macht Kulturleben auch in Salzburg mehr als schwierig. Welche Veranstaltungen im Winterhalbjahr stattfinden können ist teilweise noch nicht klar. Fest steht, dass die Planung und damit der Kartenvorverkauf der **Osterfestspiele** und **Pfingstfestspiele** (Seite 28/29) bereits läuft. Fest steht auch, dass die **Mozartwoche** in 2021 Fans des ersten Sohns der Stadt beglücken wird (Seite 24/25). Und die Spielzeit 2020/21 am **Salzburger Landestheater** läuft bereits (Seite 22/23).

Bis Oktober 2021 gibt es die große Landesausstellung: **Großes Welttheater – 100 Jahre Salzburger Festspiele** zu sehen. Am 22. August 1920 erklang das erste Mal der Ruf des Jedermann auf dem Domplatz. Seitdem haben bei den Salzburger Festspielen zahlreiche Opernkarrieren begonnen wie die von Christiane Hörbiger, Placido Domingo oder Anna Netrebko. Hier ohrfeigte Herbert von Karajan einen Pressefotografen. Hier haben politische Zensurversuche der Nazis die Festspiele fast zum Erliegen gebracht. Und die Salzburger Nachrichten nannten 1951 Berthold Brecht den „Edelmarder im Salzburger kulturellen Hühnerstall". All diesen Begebenheiten und vielem mehr spürt die Ausstellung in der Neuen Residenz nach. Die Kulturredaktion der Salzburger Nachrichten hat zu diesem Anlass das opulente, sehr lesenswerte 270 Seiten starke Magazin „Die Weltbühne 100 Jahre Salzburger Festspiele" herausgebracht (www.sn.at).

Museen und **Galerien** in Salzburg bieten trotz Corona auch bis in den nächsten Sommer hinein eine interessante Planung. Sei es die Ausstellung der Sammlung Böhme im Museum der Verlorenen Generation oder das Museum der Moderne mit „Physiognomie der Macht" (Seite 26/27).

Corona makes the cultural life in Salzburg also extremely difficult. In parts it remains unclear which events of the winter half-year will still take place. Confirmed are the programmes of the **Osterfestspiele** and the **Pfingstfestspiele** (p. 28/29) and advance ticket sales are presently open. Also definite is that the **Mozartwoche** in 2021 will delight fans of the city's most famous son (p. 24/25). And the 2020/21 season of the **Salzburger Landestheater** is already running (p. 22/23).

Until October 2021 there is the large national exhibition: **Großes Welttheater – 100 Jahre Salzburger Festspiele** to see.

On August 22, 1920, the call of Everyman first rang out over the Domplatz. Since then, numerous opera careers have had their beginning at the Salzburg Festival, such as those of Christiane Hörbiger, Placido Domingo, or Anna Netrebko. Here, Herbert von Karajan once slapped a press photographer. Here, the political censorship attempts of the Nazis almost brought the Festival to a standstill.

www.salzburg.info

Ian Davenport in Salzburg. Im Frühjahr/spring 2021. www.hg-art.at

And in 1951, the Salzburger Nachrichten (a newspaper) described Berthold Brecht as the "noble marten in the Salzburg cultural henhouse". All these incidents and many more can be followed up in the exhibition at the Neuen Residenz. For this special occasion the arts section of the Salzburger Nachrichten has issued the opulent, extremely readable 270-page magazine "Die Weltbühne 100 Jahre Salzburger Festspiele" (www.sn.at).

Despite Corona, **Museums and Galleries** in Salzburg also offer interesting programmes into next summer. Be it the exhibition of the collection Böhme in the Museum der Vorlorenen Generation or the Museum der Moderne with "Physiognomie der Macht" (p. 26/27).

Abbildung: Salzburger Nachrichten

Salzburger Marionettentheater

www.marionetten.at

Seit über 100 Jahren bringt das Salzburger Marionettentheater mit seinen kleinen Darstellern nicht nur die Highlights der großen Opernliteratur auf die Bühne. 1913 startete die Erfolgsgeschichte mit der Aufführung von Mozarts Singspiel „Bastien und Bastienne". Seit den 1950er Jahren führten Tourneen rund um den Globus. Renommierte Regisseure wurden verpflichtet, das Repertoire der Mozart-Opern wurde erweitert.

In den letzten Jahren wurde das Repertoire sukzessive weiterentwickelt. Stücke wie „Der kleine Prinz" von Antoine de Saint-Exupéry, „Ein Sommernachtstraum" von William Shakespeare, die Geschichte der Familie Trapp in „The Sound of Music" oder verschiedenste Märchen-Klassiker bereichern das Programm. Ein neues Format, das in Kooperation mit der Internationalen Stiftung Mozarteum entstand, kommt auch dieses Jahr wieder im Rahmen der „Mozartwoche" zur Aufführung: „Punkititi – Breakfast included". Pantomimisches Schauspiel, Objekt- und Figurentheater zu Mozarts Musik.

Alle Puppen werden seit jeher in den Theaterwerkstätten von den Ensemblemitgliedern in liebevoller Handarbeit geschnitzt, gekleidet und zum Leben erweckt. Eine wunderbare Kombination aus höchstem handwerklichem- und künstlerischem Können. Die besonders feine Spielweise am Salzburger Marionettentheater ist seit 2016 auch immaterielles UNESCO-Weltkulturerbe.

For over 100 years the Salzburger Marionettentheater has brought with its little actors not only the highlights of the grand Opera literature to the stage. The success story started in 1913 with the performance of Mozart's Singspiel "Bastien and Bastienne". Since the 1950s concert tours lead around the world. Renowned directors were obliged to ever-expand the repertoire of Mozart operas.

In the last years the repertoire has gradually evolved. Works such as "The little Prince" by Antoine de Saint-Exupéry, "A Midsummer Night's Dream" by William Shakespeare, the story of the Trapp family in "The Sound of Music," or diverse classical fairy tales enrich the programme. A new performance format, which arises in cooperation with the international Stiftung Mozarteum, also comes this year again within the framework of the "Mozartwoche": "Punkititi – Breakfast included". Pantomime drama, object- and puppet-theatre to Mozart's music.

All the puppets have been lovingly hand-carved in the Theater workshops by the ensemble members, dressed and brought to life. A wonderful combination of the highest handicraft and artistic know-how. The especially fine way of playing at the Salzburger Marionettentheater is since 2016 also a UNESCO Intangible Cultural Heritage.

Alle Fotos: georgeye.com

Hangar-7

www.hangar-7.com

Der Hangar-7 ist die Heimat der Sammlung historischer Flugzeuge der Flying Bulls, einer Crew von Flugzeugenthusiasten, deren Leidenschaft seltenen historischen Flugzeugen und Helikoptern gilt – ein Muss für jeden Fan historischer Flugzeuge, direkt am Flugfeld des Salzburger Flughafens gelegen. Heute ist der Hangar-7 ein Synonym für avantgardistische Architektur, moderne Kunst und Spitzengastronomie. Ausstellungen verschiedenster Künstler sind stilvoll in die einzigartige Atmosphäre des Gebäudes eingebettet. Morgens lässt es sich mit einem Frühstück im Carpe Diem Lounge – Café elegant in den Tag starten. Bei schönem Wetter lädt die Outdoor Lounge zum Barbeque ein. Abends kann man sich im Restaurant Ikarus mit raffinierten Gourmet-Menüs verwöhnen lassen. Im Monatsrhythmus werden die kreativsten und erfolgreichsten Spitzenköche der Welt nach Salzburg eingeladen. Oder man genießt in der spektakulären Mayday Bar exquisite Cocktails und köstliches Bar Food mit Aussicht auf die ausgestellten historischen Flugzeuge.

Der Hangar-7 ist ein beeindruckender Mix aus Flug- und Fahrzeugtechnik, Architektur, Kunst und Gastronomie.

Hangar-7 is the home of the collection of historic airplanes of the Flying Bulls, a crew of airplane enthusiasts who are passionate about rare, antique airplanes and helicopters – a must for every fan of historic aircraft, located directly at the airfield of Salzburg Airport. Today Hangar-7 is synonymous for avant-garde architecture, modern art and high-end gastronomy. Exhibitions of highly diverse artists are elegantly incorporated into the unique atmosphere of the building. In the morning, make an elegant start to the day with breakfast in the Carpe Diem Lounge – Café. In fine weather, a BBQ beckons from the Outdoor Lounge.

In the evening one can indulge in fine gourmet-menus at the Restaurant Ikarus. The most creative and successful top cooks of the world are invited to Salzburg on a monthly basis. Or, one can enjoy exquisite cocktails and delicious bar food in the spectacular Mayday Bar with a view out over the displayed airplanes. The Hangar-7 is an impressive mix of aircraft and vehicle technology, architecture, art and gastronomy.

Fotos: Helge Kirchberger Photography / Red Bull Hangar-7, Red Bull Content Pool

Cinderella

Im Alter von 12 Jahren schrieb Alma Deutscher ihre erste abendfüllende Oper. Nun öffnet sich der Vorhang für ihre Version des bekannten Märchens „Cinderella". Eine junge Liebe und eine intrigante Stiefmutter bilden den Kern des Stückes, jedoch wird die Handlung in die Welt der Musik verlegt. Ein Opernhaus als Schauplatz des Geschehens, eine Komponistin im Mittelpunkt der Geschichte und ein Dichter auf der Suche nach einer Melodie für sein Gedicht. Sowohl die Oper als auch deren Kinderfassung wird von Carl Philip von Maldeghem inszeniert.

Alma Deutscher was only 12 years old when she composed her first full-length opera. Now the curtain rises on her version of the well-known fairy-tale "Cinderella". Young love and a plotting stepmother still form the core of the piece, though the action is laid down in the world of music. An opera house is the scene of events, a female composer stands at the centre of the story, and a poet is searching for a melody for his poem. Both the opera and also the children's version are staged by Carl Philip von Maldeghem.

Der Schuh des Manitu

Die Schoschonen graben den Klappstuhl aus und Abahachi macht sich mit Ranger und der Hilfe von Winnetouch, Dimitri und Uschi auf die Suche nach einem Schatz im „Schuh des Manitu". Der Film von Michael Bully Herbig gehört in Österreich bis heute zu den erfolgreichsten Kinoproduktionen, jetzt kommt das Musical ans Salzburger Landestheater! Erstmals seit der Berliner Uraufführung wird der Charme des Kultfilms wieder in Szene gesetzt. Der Humor und die mitreißenden Melodien („Superperforator" und „Lebkuchenherz") werden wiederbelebt.

The Shoshone excavate the folding chair and Abahachi, together with Ranger and the help of Winnetouch, Dimitri and Uschi, goes on the hunt for the secret treasure: "The shoe of Manitou". The film by Michael Bully Herbig is today in Austria still one of the most successful cinema productions; now comes the musical at the Salzburger Landestheater! For the first time since the Berlin premiere the charm of the cult film will again appear on stage. The humour and the captivating melodies ("Super-perforator" and "Lebkuchenherz") live once again.

Salzburger Landestheater

Blut an meinen Händen

Suliman, ein junger Palästinenser, flieht nach Europa, wo er kurz nach seiner Ankunft in Salzburg angefahren wird. Der schuldbewusste, alkoholisierte Unfallfahrer Michael, ein Anwalt und Ex-Israeli, bringt Suliman zu sich nach Hause, um sich um ihn zu kümmern. Aus der außergewöhnlichen Wohnsituation entwickelt sich ein problematisches Beziehungsgeflecht zwischen Suliman und den übrigen Familienmitgliedern. Der israelische Autor Shlomo Moskovitz seziert in seinen Texten mit humorvoller Klinge philosophische, religiöse und politische Klischees.

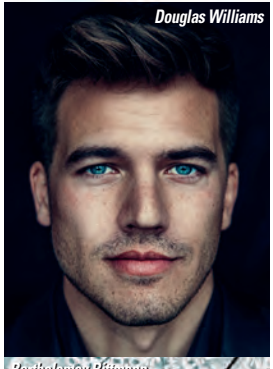
Suliman, a young Palestinian, flees to Europe, where shortly after his arrival in Salzburg he is run over by a car. Conscious of his guilt, the drunk-driver Michael, a lawyer and ex-Israeli, brings Suliman to his home to take care of him. Out of this extraordinary household situation develops a troubled network of relationships between Suliman and the incidental family members. In his texts of "Blood on my hands", Israeli author Shlomo Moskovitz dissects philosophical, religious and political cliches using a humerous cutting edge.

Anna Karenina

Anna Karenina stürzt sich Hals über Kopf in eine Liebschaft mit dem Grafen Wronski. Ihr Mann stellt sie vor die Wahl: entweder die Beziehung beenden oder gehen und das eigene Kind nie wiedersehen. Als sie sich für Wronski entscheidet, folgen die gesellschaftliche Ausgrenzung, Eifersuchtsphantasien und Vereinsamung. Inspiriert von Tolstois großer Liebesgeschichte begibt sich Reginaldo Oliveira in seinem neuen Handlungsballett auf eine Reise in Russlands politische Wirrungen und zu einer der wichtigsten Frauen der Weltliteratur.

Anna Karenina rushes head over heels into a love affair with Count Wronski. Her husband forces her to make the choice: either end the relationship or leave him and never see their child again. When she decides for Wronski, there follows social marginalisation, jealous fantasies, and loneliness. Inspired by Tolstoy's great love story, Reginaldo Oliveira embarks, in his new narrative ballet, on a journey into Russia's political tribulations and the subject of one of the most important women in world literature.

Fotos: SLT/Anna-Maria Löffelberger



Fotos: Benjamin Ealovega, Klaus Pichler, Florian Grey, Max Parovsky

Dialoge 2020

*Die **DIALOGE 2020** bringen BesucherInnen, KünstlerInnen und Musik verschiedener Zeiten und Stile zusammen. „Wir planen ein musikalisch aufregendes Festival, auf das sich Kenner wie Neulinge gleichermaßen einlassen können!" so der künstlerische Leiter, Andreas Fladvad-Geier.*

Zwei Schwerpunkte prägen die DIALOGE 2020. Das erste Festivalwochenende ehrt einen der großen zeitgenössischen Komponisten: Helmut Lachenmann, der in seinem Werdegang immer neue, auch unbequeme Wege gegangen ist, feiert im November seinen 85. Geburtstag. Der Komponist kommt nach Salzburg und wird einen Querschnitt durch sein Schaffen präsentieren. Mit dem Schwerpunkt Schweiz steht daneben eine Auswahl eidgenössischer, moderner Musik, an der sich auch nachvollziehen lässt, wie breit und unterschiedlich die Wege heutiger Musik sind.

Zum DIALOGE-Festival reisen hochkarätige und so unterschiedliche KünstlerInnen und Ensembles wie Helmut Lachenmann, Daniel Hope mit dem Zürcher Kammerorchester, die Wiener Live-Techno-Band Elektro Guzzi mit dem Stuttgarter Kammerorchester, Mirga Gražinyte-Tyla mit dem City of Birmingham Symphony Orchestra, Bartolomey Bittmann, das Trio Catch, Douglas Williams oder Christoph Sietzen zusammen mit dem L'Orfeo Barockorchester an die Salzach.

*The **DIALOGE 2020** brings together audiences, performers and music of various eras and styles. "We are planning a musically exciting Festival, in which connoisseurs and novices alike can let themselves become engaged" according to the artistic director, Andreas Fladvad-Geier.*

Two main themes characterize the DIALOGE 2020. The first festival weekend honours one of the greatest contemporary composers: Helmut Lachenmann, who throughout his career has always struck out in new, also uncomfortable directions, celebrates in November his 85th birthday. The composer comes to Salzburg and will present a cross-section of his works. Standing alongside, with the theme Switzerland, is a selection of modern Swiss music, all of which will allow an understanding of how wide and varying the works of today's music are.

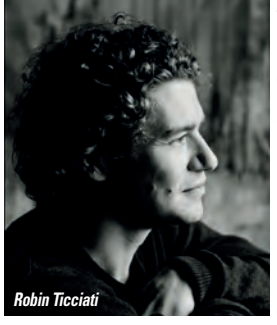
To the DIALOGE-Festival on the Salzach journey diverse and top-class artists and ensembles, such as Helmut Lachenmann, Daniel Hope with the Züricher Kammerorchester, the Wiener Live-Techno-Band Elektro Guzzi with the Stuttgarter Kammerorchester, Mirga Gražinyte-Tyla with the City of Birmingham Symphony Orchestra, Bartolomey Bittmann, the Trio Catch, Douglas Williams or Christoph Sietzen together with the L'Orfeo Barockorchester.

Stiftung Mozarteum

Mozartwoche 2021

*In der **Mozartwoche 2021** zeigt Intendant Rolando Villazón Mozart als Musikdramatiker. Eine Fülle musikalisch erstklassiger und innovativer Projekte spürt diesem Schwerpunkt nach, wie Mozart Moves! mit Magdalena Kožená. Hochkarätige MusikerInnen wie Sir András Schiff mit seiner Capella Andrea Barca, das Chamber Orchestra of Europe unter der Leitung von Robin Ticciati, die Wiener Philharmoniker unter der Leitung von Daniel Barenboim und Alain Antinoglu oder das Mahler Chamber Orchestra mit Mitsuko Uchida als Solistin werden Mozart ihre Aufwartung machen. Ein besonderer Höhepunkt verspricht das „Konzert zu vier Händen" mit Daniel Barenboim und Martha Argerich zu werden, die schon seit vielen Jahren als Duo-Partner brillieren. Außergewöhnliche Formate wie das „Programm 1805" rund um Franz Xaver Mozart mit dem Mozarteumorchester Salzburg, ein Akademiekonzert mit dem Freiburger Barockorchester, das Pasticcio „Szenen einer Ehe" mit dem Balthasar-Neumann-Ensemble unter der Leitung von Thomas Hengelbrock oder die Lesung mit Musik „Cara sorella mia" mit Eldbjørg Hemsing, Marie Sophie Hauzel und Adele Neuhauser vervollständigen das Programm der Mozartwoche. Dabei werden mit dem Großen und Wiener Saal im Mozarteum, den Festspielhäusern, dem Landestheater sowie der Villa Vicina die schönsten Konzertsäle Salzburgs bespielt.*

*In the **Mozartwoche 2021**, artistic director Rolando Villazón presents Mozart as music dramatist. A rich, musically first-class and innovative project traces this focus, such as Mozart Moves! with Magdalena Kožená. Top-level musicians such as Sir András Schiff with his Capella Andrea Barca, the Chamber Orchestra of Europe under the direction of Robin Ticciati, the Wiener Philharmoniker under the direction of Daniel Barenboim and Alain Antinoglu, or the Mahler Chamber Orchestra with Mitsuko Uchida as soloist have their audience with Mozart. A special highlight promises to be the "Konzert zu vier Händen" by Daniel Barenboim and Martha Argerich, who for many years have already dazzled as duet-partners. Rare works, such as the "Programm 1805" based on Franz Xaver Mozart with the Mozarteumorchester Salzburg, an Academy concert with the Freiburger Barockorchester, the pastiche "Szenen einer Ehe" with the Balthasar-Neumann-Ensemble under the direction of Thomas Hengelbrock, or the readings with music "Cara sorella mia" with Eldbjørg Hemsing, Marie Sophie Hauzel and Adele Neuhauser complete the programme of the Mozartweek. In the process the most beautiful concert halls of Salzburg, the Große and Wiener Saal im Mozarteum, the Festspielhauses, the Landestheatre and the Villa Vicina, will be performed in.*



Fotos: Julia essely, Holger Kettner, Marco Borggreve, Georgia Bertazzi

KULTUREVENTS

www.winterfest.at

Sechs Circuscompagnien aus Kanada, der Schweiz, Russland, Belgien und Österreich bringen den Zauber des Cirque Nouveau nach Salzburg. Das Programm spiegelt die Vielfalt des zeitgenössischen Circus: International renommierte und innovative heimische Circusproduktionen begeistern mit brillanter Akrobatik, clowneskem Theater und circensischem Marionettenspiel.

Six circus companies from Canada, Switzerland, Russia, Belgium and Austria bring the magic of the Cirque Nouveau to Salzburg. The programme reflects the diversity of the contemporary circus: international renowned and innovative domestic circus productions enthral with brilliant acrobatics, clownish theatre and circus puppet shows.

www.hosi.or.at

Das HOSI Fest ist das größte Clubbing für Schwule, Lesben, Bisexuelle, transidente und intergeschlechtliche Menschen in Salzburg. Vier mal im Jahr kommen Partypeople nach Salzburg, um mit der Szene in der ARGE-Kultur die Party der Saison zu feiern. Ein Anlass für einen Salzburg-Besuch! Weitere Termine: 5. Juni, 4. September und 4. Dezember 2021.

The HOSI Fest is the largest clubbing event for gay, lesbian, bisexual, transgender and intersex people in Salzburg. Four times per year party goers come to Salzburg to celebrate the party of the season in the ARGE-Kultur together with the whole LGBT scene. An incentive for a visit to Salzburg! Further dates: 5th June, 4th September and 4th December 2021.

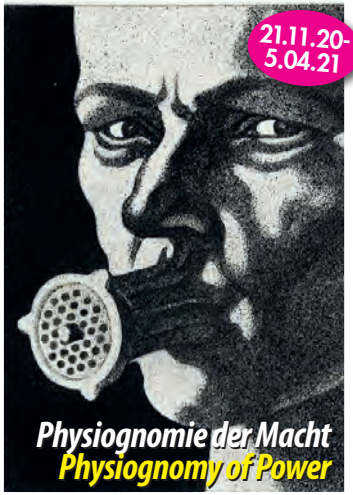
www.verlorene-generation.com

Unter dem Titel „Zur falschen Zeit am falschen Ort" präsentiert das private Museum Kunst der Verlorenen Generation Werke einer wiederentdeckten Malergeneration. Die ca. 350 Gemälde umfassende Privatsammlung erzählt Geschichten über Künstler/innen, die durch die historischen Umstände zweier Weltkriege geprägt wurden und heute neue Aufmerksamkeit finden.

Under the title „Zur falschen Zeit am falschen Ort" (In the wrong Time at the wrong Place) the private museum Kunst der Verlorenen Generation presents works of a rediscovered generation of artists. The extensive private collection of 350 paintings tells stories about artists who were influenced by the historical circumstances of two World wars and find new regard today.

Fotos: Jan Hromadko, HOSI Salzburg, Sammlung Böhme Museum der Moderne Salzburg

www.museumdermoderne.at



Harun Farocki und Florentina Pakosta haben die Auseinandersetzung mit Aspekten von Macht in das Zentrum ihrer Arbeit gestellt. Farockis Videoinstallationen, Essay- und Dokumentarfilme beschäftigen sich u.a. mit den Mechanismen der Kontroll- und Überwachungsgesellschaft und mit der Rolle digitaler Bildmedien in der Kriegsführung. Pakosta ist eine Vertreterin der feministischen Avantgarde, die in ihren Arbeiten patriarchale Dominanz- und Herrschaftsstrukturen thematisiert, indem sie das männliche Antlitz der Macht zeichnerisch untersucht und in teils surrealistischer Manier entlarvt.

Harun Farocki and Florentina Pakosta have put the confrontation with aspects of power at the centre of their work. Farocki's video installations, essay- and documentary films deal with, among other things, the mechanisms of the control- and surveillance society and the role of digital pictorial media in the conduct of war. Pakosta is a representative of the feminist avant-guarde, who in her work makes a subject of patriarchal domination- and power-structures, by which she graphically examines the male face of power in parts exposed in a surrealistic manner.

www.osterfestspiele-salzburg.at

2021 steht erstmals überhaupt bei den Osterfestspielen Giacomo Puccinis Oper in drei Akten Turandot auf dem Programm – mit einer herausragenden Besetzung: Anna Netrebko singt die Titelpartie, Yusif Eyvazov verkörpert den Calaf und Golda Schultz ist als Liù zu erleben. Am Pult der Sächsischen Staatskapelle Dresden steht Christian Thielemann.

In 2021, for the very first time at the Osterfestspiele, Giacomo Puccini's opera in three acts Turandot is on the programme – with an outstanding cast: Anna Netrebko sings the title role, Yusif Eyvazov takes the role of Calaf and Golda Schultz that of Liù. At the podium of the Sächsischen Staatskapelle Dresden is Christian Thielemann. Advance ticket sales are open.

www.marionetten.at

Produced for the occasion of the 250th birthday of Ludwig van Beethoven, but due to Corona still not performed in Austria in this form: "FIDELIO". Thomas Reichert brilliantly stages a modern fairy-tale, with completely new marionettes, on a minimalistic stage set by Michael Simon. Told from the irrepressible yearning of Beethoven, to carry brotherliness into the here and now.

Intended for the occasion of the 250th birthday of Ludwig van Beethoven, but due to Corona in Austria still not performed in this form: "FIDELIO". Thomas Reichert brilliantly stages a modern fairy-tale, with completely new marionettes, in a minimalistic stage set by Michael Simon. Narrates from Beethoven's irrepressible longing, brotherliness to into the present.

www.hosi.or.at

Am ersten Juni- oder Septemberwochenende (genauer Termin www.gaysalzburg.at) wird der CSD Salzburg 2021 stattfinden. Die Parade des CSD 2020 zog mit so vielen Teilnehmern wie nie zum Alten Markt, ein für die LGBTI-Community historischer Ort, hieß der Platz doch mal Ludwig-Viktor-Platz , benannt nach dem bekanntermaßen homosexuellen Bruder des Habsburg-Kaisers.

On the first weekend in June or September (more precise date at www.gaysalzburg.at) the CSD Salzburg 2021 will take place. The parade of the CSD 2020 moved with more participants than ever before to the Alten Markt, a historical place for the LGBTI-Community, as it was once called Ludwig-Viktor-Platz, named after the notoriously homosexual brother of the Hapsburg Emperor.

Fotos: Vladimir Shirkov, Andrienne Meister, Peter Goebel
Rudolf Hradil, Engelsbrücke und Engelsburg, Rohrfeder, Pinsel, 1955

www.salzburgerfestspiele.at

Ein Feuerwerk an Ideen hat sich Cecilia Bartoli als künstlerische Leiterin der Salzburger Pfingstfestspiele für die Spielzeit 2021 einfallen lassen: Sie stellt ihre Geburtsstadt Rom ins Zentrum, denn Rom inspirierte als vielgestaltige Metropole Dichter, Komponisten, Filmemacher und Maler. Kaum eine Oper ist mit der Stadt Rom so eng verbunden wie Giacomo Puccinis Tosca. Rom ist die Kulisse für eine fiktive Intrige um Liebe, Eifersucht und Machtmissbrauch. Puccini beließ es jedoch nicht bei einer äußerlichen Milieuschilderung, sondern verlieh auch der Musik römisches Kolorit. Neben den reichhaltigen Rom-Bezügen der Oper bleibt oft unbeachtet, dass sie in Rom auch ihre Uraufführung erlebte, und zwar am 14. Januar 1900 im Teatro Costanzi.

Cecilia Bartoli, as artistic director of the Salzburger Pfingstfestspiele for the 2021 season, has had a brilliant idea: she has placed her birth-city Rome in the centre, because as a multifaceted metropolis Rome inspires poets, composers, filmmakers, and painters. Hardly an opera is so bound up with the city of Rome as Giacomo Puccini's Tosca. Rome is the setting for a fictional intrigue about love, jealousy and the misuse of power. Puccini left it though not as an external background description, but also gave the music Roman colouring. Apart from the substantial Roman references in the opera it often goes unnoticed that it also had its world premier in Rome, on 14th January 1900 in the Teatro Costanzi.

Walk of Modern Art

Um Salzburgs Ruf als Kunst- und Kulturmetropole zu stärken, wurde das Kunstprojekt „Walk of Modern Art" ins Leben gerufen. Im Mittelpunkt stand dabei die Auseinandersetzung der Bewohner/innen mit einem Kunst- und Skulpturenpark. Der Walk of Modern Art führt zu den schönsten Plätzen der Stadt, aber auch zu Orten, die erst durch die Kunst an Spannung gewonnen haben. Jeden ersten Samstag im Monat kann man an einem Rundgang teilnehmen. Voranmeldung bei Austriaguides, Tel. +43 664 496 80 11.

In order to strengthen Salzburg's reputation as an arts and culture metropolis, the Art Project "Walk of Modern Art" was brought into being. The focal point thereby is the interaction of the citizens with the Art and Sculpture Park. The "Walk of Modern Art" leads to the most beautiful places of the city, but also to places that have only gained interest through the art itself. Every first Saturday in the month one can take part in a tour. Reservations at Austriaguides, Tel. +43 664 496 80 11.

Salzburg touristisch

gaysalzburg.at

Salzburgs landschaftlich reizvolle Umgebung hat durch Corona nichts eingebüßt und lädt vor toller Kulisse zu ausgedehnten Spaziergängen und Wanderungen ein. So lässt sich die Stadt zum Beispiel mit einer queeren Stadtführung erkunden (Seite 46). Oder den Bus nehmen und in die vielen reizvollen Umgebungsorte fahren. Angebote gibt es reichlich.

The scenic and charming countryside surrounding Salzburg has forfeited nothing through Corona and the awesome backdrops invite extensive walks and hiking tours. The city itself is similarly to be discovered, for example, on a queer city tour (p. 46). Or take a bus and travel to the many charming surrounding localities. Abundant special offers are available.

Foto: Tourismus Salzburg GmbH

Advent

www.salzburg.info/advent

Salzburg ist wie geschaffen für die märchenhafte Stimmung der Weihnachtsmärkte und Brauchtumsveranstaltungen. In diesem Corona-geplagten Jahr jedoch fallen so gut wie alle aus. Einzig der **Salzburger Christkindlmarkt** mit über 500-jähriger Geschichte vor der Kulisse des Salzburger Doms wird wohl mit einem strikten Hygiene-Konzept stattfinden können.
Damit fällt leider auch der Punschstand der HOSI Salzburg auf dem karitativen Adventmarkt auf dem Alten Markt aus – leider. Ein Zeichen der Sichtbarkeit der LGBTI-Szene Salzburgs an historischer Stelle. Der Alte Markt hieß von 1866-1927 **Ludwig-Viktor-Platz**, benannt nach dem jüngsten Bruder des Habsburg Kaisers Franz-Josef I. Ludwig Viktor wurde 1864 wegen seiner Homosexualität und seines unschicklichen Benehmens am Hof in Wien nach Salzburg verbannt.

It is as though Salzburg was created for the fairy-tale spirit of Christmas markets and traditions. Having said that, in this Corona afflicted year virtually everything is cancelled. Only the **Salzburger Christkindlmarkt** with over 500-years of history before the backdrop of the Salzburg Cathedral will take place, likely with a strict hygiene concept. This also means the punch stand of the HOSI Salzburg at the charity Advent market on the Alten Markt will not happen – sadly. A symbol of the visibility of Salzburg's LGTBI Scene at a significant historical place. From 1866–1927 the Alte Markt was named Ludwig-Viktor-Platz, so called after the youngest brother of the Habsburg Emperor Franz-Josef I. Ludwig Viktor was banished to Salzburg in 1864 because of his homosexuality and his indecorous behaviour at the Viennese Court.

Fotos: Tourismus Salzburg GmbH

Foto: Roman Foriseh

Mattsee

www.fahrtraum.at

Zwanzig Kilometer nördlich von Salzburg, in der Gemeinde Mattsee, befinden sich die **Ferdinand Porsche Erlebniswelten „fahr(T)raum“**. Der „fahr(T)raum“ ist eine Hommage an Ferdinand Porsche, sein Team und seine Rolle in der Entwicklung der Mobilität. Hier sind zahlreiche Exponate der österreichischen Automobilgeschichte ausgestellt, unter anderen der KdF-Wagen, der später als VW Käfer die Welt eroberte. Alle Modelle sind fahrbereit und werden zu buchbaren Ausfahrten auf die Straße geschickt.

Ernst Piech, Jakob Iglhauser, GF fahr(T)raum

Im fahr(T)raum können Besucher neuerdings neben der einzigartigen Oldtimer-Ausstellung auch eine breit gefächerte Sonderschau zum Thema **Austro Daimler** bestaunen. Die vielfältige Produktpalette des Unternehmens umfasste Motor-, Luxus- und Geschäftswagen, Lastwagen und Omnibusse bis hin zu Schiffs- und Flugzeugmotoren sowie Schienenfahrzeuge. Interaktive Elemente und eine Austro Daimler-Schauwerkstatt lassen die BesucherInnen Geschichte hautnah erleben. Eine Austro Daimler-Motorenchronologie aus der Zeit von Ferdinand Porsche zeigt bedeutende historische Meilensteine der Automarke auf.

Mattsee ist ein idyllischer Ort in der Salzburger Seenlandschaft und liegt doch nah an der Stadt. Vom Salzburger Hauptbahnhof ist man mit dem Bus 120 in 20 Minuten dort..

The **Ferdinand Porsche theme park “fahr(T)raum”** is found twenty kilometres north of Salzburg, in the district of Mattsee. “fahr(T)raum” pays homage to Ferdinand Porsche, his team, and his role in the development of mobility. On display here are many examples of Austrian automobile history, among others, the “KdF-Wagen” that later conquered the world as the VW Beetle. All exhibits are in full working order and are sent out onto the streets on trips that can be booked.

Teil des Teams der Austro Daimler-Sonderschau um fahr(T)raum Geschäftsführer Jakob Iglhauser (li.) Some of the team of the Austro Daimler special display with fahr(T)raum managing director Jakob Iglhauser (l.)

In farh(T)raum visitors can, alongside the unparalleled classic and vintage car exhibition, also newly marvel over a broadly diverse special display about **Austro Daimler**. The wide product range of the company covered motorised luxury and business vehicles, trucks and buses, ship and airplane engines and railway vehicles. Interactive features and an Austro Daimler exhibition workshop let visitors experience history up close and in the flesh. An Austro Daimler motor chronology from the time of Ferdinand Porsche shows the significant historical milestones of the brand.

Mattsee is an idyllic location in the Salzburg lake district and lies very near the city. Taking Bus 120 from the Salzburg main railway station, one is there in 20 minutes.

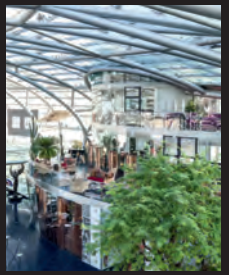
HANGAR-7

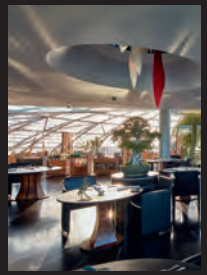
Restaurant Ikarus:
A landing pad for Top Chefs

Patron Eckart Witzigmann und Executive Chef Martin Klein laden Spitzenköche aus aller Welt ins Restaurant Ikarus ein, um die Gäste des Hangar-7 auf eine kulinarische Weltreise zu führen.

Patron Eckart Witzigmann and Executive Chef Martin Klein invite top chefs from all over the world to Restaurant Ikarus to take guests of the Hangar-7 on a culinary journey around the globe.

hangar-7.com





Fotos: www.fahrtraum.at, PGMeida UG

Hans-Peter Porsche Traumwerk

Sonderausstellung
Special exhibition

Space Toys

Weltraum im Kinderzimmer

Space in the children's room

Das Hans-Peter Porsche Traumwerk zeigt die umfangreiche und über Jahrzehnte entstandene Spielzeugsammlung des Hans-Peter Porsche. Das Besondere: Das Gebäude wurde genau für diesen Zweck konzipiert und gebaut. So gehen Fahrzeuge, Flugzeuge, Schiffe für den Betrachter eine inspirierende Verbindung mit dem gesamten Raum ein. Die Ausstellung ist u.a. eine Referenz an die Geschichte Porsches als ikonischer Sportwagenbauer, gewürdigt in zahlreichen Exponaten von 1922 bis 2019. Europas größte öffentlich zugängliche private Sammlung von Blechspielzeug umfasst ca. 2.100 Exponate aus den Jahren 1850 bis 1930. Viele davon sind Raritäten, alle voll funktionsfähig. Die Modellbahn zeigt Landschaften Deutschlands, Österreichs und der Schweiz, durch die auf gut 2,7 Kilometern 190 Modellzüge der Deutschen Bahn, ÖBB und SBB verkehren. Das Traumwerk ist eine Erlebnis-Ausstellung und ein Gesamtkunstwerk in Anger bei Bad Reichenhall, ca. 30-45 Minuten von Salzburg entfernt. Auf dem Rückweg kann ein Abstecher in die Rupertustherme in Bad Reichenhall unterhaltsam sein.

The "Hans-Peter Porsche Traumwerk" exhibits the comprehensive toy collection of Hans-Peter Porsche gathered over decades. Particularly remarkable: the building was conceived and built exactly for this purpose. Thus, for the beholder, automobiles, planes, ships form an inspiring connection with the whole room. The exhibition is i.a. a testimony to the history of Porsche as an iconic sportscar builder, commended in numerous exhibitions between 1922 and 2019. Europe's largest publicly accessible private collection of tin toys includes almost 2,100 exhibits from the years 1850 to 1930. Many of these are rarities, all are fully operational. The model railway shows landscapes of Germany, Austria and Switzerland, through which the good 2.7 kilometre, 190 model trains of the Deutsche Bahn, ÖBB, and SBB operate. The Traumwerk is both an interactive exhibition and an artistic synthesis located in Anger near Bad Reichenhall, located ca. 30–45 minutes from Salzburg. On the return journey, one can take an enjoyable detour to the Rupertus thermal baths in Bad Reichenhall.

www.traumwerk.de

Fotos: Traumwerk, Peter Goebel

gaysalzburg.at

Foto: Stefan Nope

Salzburg hat eine gut aufgestellte und aktive LGBTI-Szene. Regelmäßige Partys wie das HOSI-Fest, der CSD, das Pride Boat, die Lange Nacht der Vielfalt und viele weitere Events sind Highlights des Szene-Jahreskalenders.

Salzburg has a well-organized and active LGBTI-scene. Regular parties such as the HOSI-fest, the CSD, The Long Night of Diverstiy, the Pride Boat, and many other events are highlights of the scene's yearly calendar.

HOSI Salzburg

Die Homosexuelle Initiative (HOSI) Salzburg ist ein gemeinnütziger Verein, der sich seit 40 Jahren für gesellschaftliche Akzeptanz und rechtliche Gleichstellung von lesbischen, schwulen, bisexuellen, transidenten und intersexuellen Menschen einsetzt. Neben vielen regelmäßigen Angeboten veranstaltet die HOSI Salzburg zahlreiche Events, zum Beispiel vier Mal jährlich das **HOSI-Fest**.

Auch das letzte HOSI-Fest in 2020 am 5. Dezember wird ausfallen. Die Termine für die HOSI-Feste 2021 sind fix – ob sie stattfinden werden, wird sich zeigen. Für 2021 stehen außerdem drei wichtige LGBTI-Events auf dem Plan: der **CSD Salzburg**, der in 2020 trotz Corona überaus erfolgreich war sowie das **Pride Boat** und die **Lange Nacht der Vielfalt**. Termine dafür standen bei Redaktionsschluss dieser Ausgabe noch nicht fest.

Für Touristen ist die HOSI-Bar in der Gabelsbergerstr. eine gute Anlaufstelle (mittwochs, freitags, samstags), um sich in der Szene in Salzburg zu orientieren.

The Homosexuelle Initiative (HOSI) Salzburg is a charitable organization that for 40 years has advocated for social acceptance and equal rights for lesbian, gay, bisexual, transgender and intersexual people. Alongside many regular activities, the HOSI also organizes special events; above all the four-times-yearly **HOSI-Fest**.

The last HOSI-Fest in 2020 on 5th December will also be cancelled. The dates for the HOSI-Fest 2021 are set – whether they will be able to take place, time will tell. In 2021 are additionally planned three important events, the **CSD Salzburg**, that in 2020 despite Corona was absolutely successful, along with the **Pride Boat** and the **Lange Nacht der Vielfalt**. The dates for those events had not been fixed at the time of the editorial deadline for this edition.

HOSI-Feste 2021
6. März + 5. Juni
4. September
4. Dezember

For tourists, the HOSI-Bar in the Gabelsbergerstr. is a good contact point (open Wed., Fri. and Sat.) to find out about the gay/lesbian Scene in Salzburg.

www.hosi.or.at

Das war der/That was the

CSD Salzburg 2020

www.gaysalzburg.at

Fotos: Peter Goebel, Carina Karolus

Ladies Night

Astrid Pracher (li.) und Doris Posch,
Organisatorinnen der Ladies Night/organisers of the Ladies Night

Am 1. Freitag im Monat findet regulär die Ladies Night in der HOSI Salzburg statt – ein Abend von Frauen für Frauen. In loungiger Bar-Atmosphäre ist dieser Abend ein Treffpunkt für Frauen, egal ob lesbisch, trans oder hetero. Doris Posch, Veranstalterin zusammen mit Astrid Pracher, sagt „die Ladies Night ist ein geschützter Raum für Frauen unter sich".

Dieser Abend hat als „Frauenabend" schon eine lange Tradition bei der HOSI. Vor vier Jahren entstaubten Astrid und Doris dieses Format und machten daraus die Ladies Night. In diesen vier Jahren ist es immer wieder zu besonderen und spontanen Aktionen gekommen. Zum Beispiel kochten kurzerhand zwei georgische Asylantinnen für die Ladies. Das kam gut an und erweiterte den kulinarischen Horizont. Gelegentlich gibt es Lesungen. Oder Live-Musik. Oder die Ladies Night ist einfach ein launiges Come-together mit Barmusik.

Ladies Night in der HOSI Salzburg
6.11., 4.12.20, 8.01., 5.02.21 usw.

Ladies Night regularly takes place on the first Friday of the month in the HOSI Salzburg – an evening by women for women. With a lounge bar atmosphere this evening is a gathering place for women, no matter whether lesbian, trans or hetero. Doris Posch, organiser together with Astrid Pracher, says "Ladies Night is a safe space set apart for women."

As "Frauenabend" this evening already had a long tradition at the HOSI. Four years ago Astrid and Doris dusted-off this format and made Ladies Night out of it. Over these four years, time and again special and spontaneous activities have happened. For example, two Georgian asylum seekers cooked dinner there and then for the Ladies. This went down well and broadened the culinary horizon. Occasionally there are readings. Or live music. Or simply the Ladies Night is a fun come-together with bar music.

Ladies night in the HOSI Salzburg.
3.07, 8.08, 2.10, 6.11, etc.

Fotos: HOSI Salzburg

LMC Salzburg

Gernot (5. v. re.) und Herwig (4. v. li.) stoßen auf die Gründung der LMC Salzburg an.
Gernot (5th fr. rt.) and Herwig (4th fr. lt.) toast the founding of the LMC Salzburg.

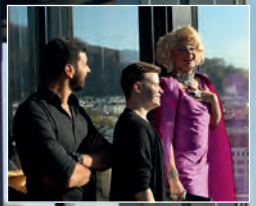
Inspiriert vom Fetish-Leben des MLC München haben vor mehr als 7 Jahren die Salzburger Herwig Jäger und Gernot Lindner begonnen, einen regelmäßigen, monatlichen Fetish-Abend „HOSI goes Fetish" zu veranstalten. Das Ziel war, einen geschützten Raum anzubieten, in dem man seinem Lieblingsfetish fröhnen konnte. 2016 folgte die Wahl Gernots zum Mr. Leather Austria – verbunden mit vielen Reisen durch die europäische Leder- und Fetischszene und dem Aufbau eines internationalen Netzwerks. Im September 2020 folgte die Verleihung des Sektions-Status „LMC Salzburg" durch die LMC Vienna, des größten Leder- und Fetish-Clubs in Österreich. Der LMC Salzburg Fetish-Abend ist offen für alle Geschlechter ab 18 Jahren (Ausnahme: Darkroom). Durch eine Kooperation mit dem Salzburger SM-Stammtisch werden regelmäßig SM-Workshops und -Flohmärkte veranstaltet.

LMC Salzburg goes fetish
Jeden 3. Freitag, HOSI Salzburg

Gernot Lindner (li.) und Thomas Wücherer, Mr. Leather Austria 2017

Inspired by the fetish life of the MLC München (Munich Leather Club), over 7 years ago Herwig Jäger and Gernot Lindner began to organise a regular, monthly fetish-evening "HOSI goes Fetish". The goal was to offer a safe space in which one could indulge his/her favourite fetish. There followed in 2016 the election of Gernot to the title Mr .Leather Austria – bound together with many journeys through the European leather and fetish scene and the building of an international network. In September 2020 followed the award of the Section Status "LMC Salzburg" though the LMC Vienna (Leather Motor Community), the largest leather and fetish club in Austria. The LMC Salzburg fetish evening is open for all genders from 18 years of age (exception: darkroom). Through cooperation with the Salzburg SM-regulars table SM-Workshops and -Flea markets will be regularly organised.

LMC Salzburg goes fetish
Every 3rd Friday, HOSI Salzburg



Über den Dächern von
Over the roofs of
Salzburg

Gigi LaPajette
DIE Dragqueen in Salzburg
Gastgeberin der Langen Nacht der Vielfalt und Partyhost

Ein besonderer Ort, um Salzburg zu erleben ist die Rooftop-Bar im 14. Stock des neuen **arte Hotels Salzburg** am Hauptbahnhof. Dort hat man, bei einem Drink, einen fantastischen Rundumblick auf die Stadt bei Tag und Nacht. Hier zeigt Gigi LaPajette an einem wunderbaren Spätsommertag Sven und Jasim aus Köln die grandiose landschaftliche Kulisse Salzburgs. Übrigens: Um die Rooftop-Bar zu besuchen, muss man nicht Hotelgast sein.

A special place from which to experience Salzburg is the Rooftop-Bar on the 14th floor of the new arte Hotel Salzburg at the Central Station. There, while enjoying a drink, one has a fantastic panoramic view over the city day and night. Here on a wonderful late-summer's day Gigi LaPajette shows Sven and Jasim from Cologne the splendid scenic backdrop of Salzburg. Incidentally, one does not need to be a hotel guest to visit the Rooftop-Bar.

www.arte-salzburg.at

Fotos: Peter Goebel

Queere Stadtführung
Queer City Tours

Roman Forisch, ein Kind seiner Stadt Salzburg
Roman Forisch, Salzburg born and bred

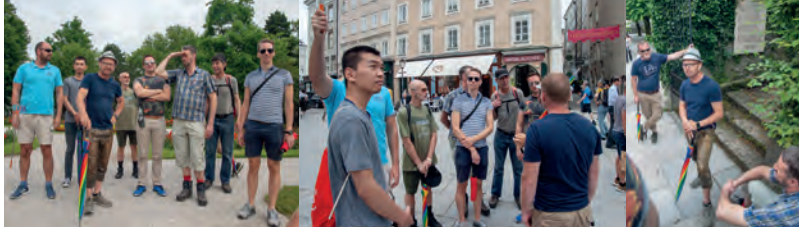
Dass Erzherzog Ludwig-Viktor, der Bruder des Habsburg-Kaisers Franz Josef I. homosexuell war, ist Allgemeingut. Viele Anekdoten über sein Leben in Salzburg um 1900 sind es weniger. Ludwig Viktor lebte in Schloss Klessheim nachdem er wegen seines vermeintlich anrüchigen Benehmens vom Hof in Wien nach Salzburg verbannt worden war. Dabei erfreute er sich in Salzburg einiger Beliebtheit.

Anekdoten dazu u.a. erzählt Roman Forisch, zertifizierter Stadtführer auf der zweistündigen queeren Stadtführung. Diese greift queere zeitgeschichtliche Themen auf und führt zu Plätzen, an denen z.B. der in Salzburg geborene expressionistische Literat Georg Trakl romantische und schwermütige Gedichte geschrieben hat. Oder zum Rosenhügel im Mirabellgarten. Diesen hatte um 1600 der Fürsterzbischof Wolf Dietrich als Lustgarten für sich und seine Lebensgefährtin Salome Alt angelegt, mit der er trotz Zölibat 15 Kinder hatte. Heute dient der Rosenhügel nach Anbruch der Dunkelheit einem ähnlichen Zweck – als Cruisinggarten für Homos.

Zwei Stunden, die neue Blickwinkel bieten und die Salzburg in einem anderen Licht erscheinen lassen. Anmeldungen unter gay@austria-guides.eu

It is common knowledge that Archduke Ludwig-Viktor, the youngest brother of the Habsburg Emperor Franz Josef I, was homosexual. Less well-known are many anecdotes over his life in Salzburg in the late 1800s / early 1900s. Ludwig Viktor lived in Schloß Klessheim after he had been exiled to Salzburg in 1864 because of alleged indecent conduct. Despite his reputation, in Salzburg he enjoyed a certain degree of popularity.

Roman Forisch, a certified city guide, relates anecdotes about Archduke Ludwig-Viktor and other Salzburg identities and locations on the 2-hour queer city tour. This picks up on queer contemporary themes and leads to places, where, e.g., the Salzburg-born expressionist literary figure Georg Trakl wrote romantic and melancholy poems. Or to the Rosenhügel (rose hillock) in the Mirabellgarten. The gardens were laid down around 1600 by the Prince Bishop Wolf Dietrich as a pleasure garden for himself and his companion Salome Alt with whom, despite his celibacy, he had 15 children. Today after dark the Rosenhügel serves a similar purpose – as a cruising spot for homos. Two hours which offer interesting viewpoints and allow Salzburg to appear in a different light. Register at gay@austria-guides.eu.



Fotos: Clemens Pfeiffer

++ Wegen Corona ggf. geänderte Öffnungszeiten. Bitte online checken! ++
++ Opening times change if necessary due to Corona. Please check online! ++

Mexxx GayBar

TÄGLICH GEÖFFNET!

Montag bis Donnerstag
20:30 – 4:00 Uhr

Freitag und Samstag
20:30 – 5:00 Uhr
Einlass bis 4 Uhr!

Sonntag
20:30 – 4:00 Uhr

Mexxx Gay Bar
HOTTEST GAY BAR IN TOWN!
Schallmooser Hauptstr. 20
A-5020 Salzburg

Dienstag & Freitag
Cocktails

Mittwoch & Freitag
Longdrinks € 4,–

Freitag & Samstag
Happy Hour: 22-24 Uhr
Prosecco, Spritzer, offenes Bier 0,3 L und Shots € 2,–

www.MexxxGayBar.at

Salzburg zum Verpartnern for Weddings

Wenn zwei Menschen ihre Liebe besiegeln lassen möchten, dann können sie dies im schönsten Traungsssaal der Welt tun. Der Marmorsaal im Schloss Mirabell bietet mit dem angrenzenden Schlossgarten die perfekte Umgebung für eine Verpartnerung.

Salzburg bietet einige romantische Orte für Verpartnerungen an. So kann man sich das Ja-Wort auf der Festung Hohensalzburg geben, und auch die Schlösser Leopoldskron, Hellbrunn oder Fuschl bieten romantische Räumlichkeiten für die Zeremonie. Letztere dienten außerdem als Filmkulisse für „Sound of Music" und die „Sissi"-Filme. Informationen über die für eine Verpartnerung benötigten Dokumente und freie Termine gibt's unter **www.stadt-salzburg.at**

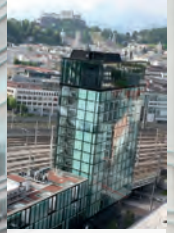
If two people want to seal their love, they can do so in the most beautiful wedding hall in the world. The Marble Hall at Mirabell Palace and the adjacent palace garden offer the perfect environment for partnership ceremonies.

Salzburg offers some other romantic venues for partnering. Also the Hohensalzburg Fortress, and the palaces Leopoldskron, Hellbrunn and Fuschl offer romantic premises for the ceremony. The latter also served as the backdrop for "The Sound of Music" and "Sissi" films. Information on the documents required and available dates can be found at **www.stadt-salzburg.at**

Fotos: Tourismus Salzburg GmbH, Peter Goebel

Gewinne 3 Ü/F im arte Hotel Salzburg zum
Win 3 nights (incl. Br.) in arte Hotel Salzburg to

CSD Salzburg 2021



arte Hotel Salzburg mit top Blick auf die Stadt
arte Hotel Salzburg with top views over the city

Am ersten Juni- oder ersten Septemberwochenende findet der **CSD Salzburg 2021** statt. Gewinne zn diesem Termin 3 Übernachtungen mit Frühstück für 2 im Doppelzimmer im neuen arte Hotel Salzburg sowie 2x72-Stunden-Salzburg Card. Damit stehen Dir fast alle Sehenswürdigkeiten der Stadt offen. Der genaue Termin baldmöglichst auf **gaysalzburg.at**

CSD Salzburg 2021 will occur on the first June or first September weekend. Win for this event 3 nights with breakfast for 2 in a double room in the new arte Hotel Salzburg and 2 72-hour Salzburg cards. Thereby stand open almost all attractions of the city. The exact date soon at **gaysalzburg.at**

Ja, ich will gewinnen!
Yes, I want to win!
Mail bis/till 1.03.2021 an gewinnen@pgmedia.eu.
Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. The judges decision is final

Bars, Cafés, Restaurants

+++ Wegen Corona ggf. geänderte Öffnungszeiten. Bitte online checken! +++
+++ Opening times change if necessary due to Corona. Please check online! +++

Jacky O' Club (gf)
Neu eingerichtete Bar, Lounge an der Staatsbrücke mit Zappelbereich im Gewölbe des Kapuzinerberg. Newly furnished bar, lounge where one can groove at the Staatsbrücke in the vaults of the Kapuzinerberg.
Giselakai 13, täglich 20-4 Uhr
www.facebook.com/JackyOClub

Daimlers (gf)
Gemütliche Bar mit angeschlossenem Late-Night-Grill in der ersten Etage. Direkt an der Salzach und Staatsbrücke. Comfy bar with affiliated late-night BBQ/grill on the first floor. Directly at the Salzach River beside the Staatbrücke. Giselakai 17.
Mo-Do 19.30 Uhr bis 4 Uhr, Fr, Sa, So bis 5 Uhr. www.meindaimlers.at

Johanneskeller (gf)
Niemanden ausgrenzen, eine ordentliche Portion auf den Teller und gute Getränke zu einem fairen Preis im Priesterhaus bei der Linzergasse. No-one is excluded, a decent portion on the plate and good drinks for a reasonable price at Priesterhaus in the Linzergasse.
Richard-Mayr-Gasse 1. Di-Sa 17-24 Uhr. www.johanneskeller.at

Mexxx Gaybar (g)
Bar und Discothek am Ende der Linzergasse. Ein Mal im Monat Mottoparty mit aufwändiger Deko. Bar and disco at the end of the Linzergasse. Every month theme parties with lavish decorations.
Schallmoser Hauptstraße 20.
Mo-So 20.30 Uhr bis 4 Uhr, Fr, Sa bis 5 Uhr. www.mexxxgaybar.at

Dark Eagle Cruisingbar (g)
„Men only"-Cruising-Bar auf zwei Ebenen mit großzügigen Spielräumen im Keller. „Men only"-Cruising-Bar on two floors with large playroom in the cellar.
Paracelsusstr. 11. So, Di-Do 20-01 Uhr, Fr/Sa 21-04 Uhr.
www.dark-eagle.at

HOSI-Bar (gl)
Öffentliche Bar der Homosexuellen Initiative Salzburg. Hier findet auch der monatliche Fetischabend statt. Public bar of the Homosexuelle Initiative Salzburg. Here the monthly fetish night takes place. Gabelsbergstr. 26. Mi+Fr ab 19 Uhr, Sa ab 20 Uhr.
www.hosi.or.at

DARK EAGLE
Cruisingbar Salzburg
www.dark-eagle.at
AUF EUER "KOMMEN" FREUT SICH
DAS TEAM VOM DARK EAGLE
Dark Eagle
dark_eagle_bar
dark_eagle_bar
SO - MO Ruhetag
DI - DO 20:00 - 01:00 Uhr - Bar open 4 all
FR - SA 21:00 - 04:00 Uhr
Paracelsusstraße 11, 5020 Salzburg
Mindestkonsum 10€

Großes Foto: Tourismus Salzburg GmbH

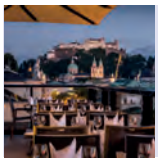
(g) gay, (gl) gay and lesbian, (gf) gayfriendly

+++ Wegen Corona ggf. geänderte Öffnungszeiten. Bitte online checken! +++

Cafés und Restaurants

Urbankeller (gf)
Erstes bio-zertifiziertes Wirtshaus der Stadt Salzburg. The first bio-certified tavern in the city of Salzburg. Schallmooser Hauptstraße 50. Mo-So 11.30 bis 24 Uhr. Durchgehend warme Küche bis 23 Uhr. Bar im Eisturm Mi-So 17-2 Uhr. Warm meals served all day until 11pm. Bar in Ice-Tower Wed-Sun 5pm-2am. www.urbankeller.com

Café Wernbacher (gf)
Lebendige, Alt-Wiener Kaffeehauskultur. Frühstück, Mittagstisch, Kaffeeklatsch. Lively old-Viennese coffee-house culture. Breakfast, lunch menu, coffee-table chit-chat.
Franz-Josef-Str. 5. Mo-Sa 9-24 Uhr, So 9-18 Uhr.
www.cafewernbacher.at



Imlauer Sky Bar (gf)
Bar und Restaurant mit Dachterrasse und erstklassigem Ausblick über die Stadt. Leichte regionale Küche. Bar and restaurant with roof terrace and first-class view over the city. Light regional cuisine.
Rainerstr. 6. Tgl. 9-1 Uhr.
www.imlauer.com

Fungos Cafe Bar (gf)
Kleine gemütliche Eck-Bar im Kneipenviertel rund um das Linzer Gasse Platzl Ecke Steingasse und Stefan-Zweig-Weg
Small, cosy corner-bar in the pub district surrounding the Linzer Gasse Platzl, corner of Steingasse and Stefan-Zweig-Weg
Di-Do 17.30-1 Uhr, Fr, Sa 17.30-2 Uhr. Facebook: fungos cafe bar

Mayday Bar (gf)
Bar im Salzburger Hangar-7 mit internationalen Cocktails und geschmackvollen Bar Food Gerichten. Bar in Salzburg's Hangar-7 offering international cocktails and tasty bar food.
Wilhelm-Spazier-Str. 7A. So-Do 12-24 Uhr, Fr&Sa 12-1 Uhr
(Küche jeweils bis 22 Uhr). www.hangar-7.com

Classic Café (gf)
Café in Mozarts Wohnhaus am Markartplatz. Mit Gastgarten.
Cafe in Mozart's Residence at the Markartplatz. With garden seating.
Makartplatz 8.
Mo bis Sa 8-19.30 Uhr, So geschlossen, ausgenommen Festspielzeiten und Adventszeit

(g) gay, (gl) gay and lesbian, (gf) gayfriendly

+++ Opening times change if necessary due to Corona. Please check online! +++

AFRO Cafe (gf)
Kaffeerestaurant im Herzen der Altstadt, mit afrikanisch interpretierten Speisen und Terrasse. Café in the heart of the Old Town with african-style dishes and a terrace. Bürgerspitalplatz 5, Mo-Do 9-21.30, Fr, Sa 9-23 Uhr, So geschl./closed on sundays (außer in der Festspielzeit/except during festival Mo-So 9-24 Uhr). www.afrocafe.at

Kuglhof (gf)
Regionale Gerichte, nach überlieferten Rezepten mit heimischen Zutaten. Gemütlicher Gastgarten unter Kastanien. Ausreichend Parkplätze.
Regional dishes, using traditional recipes with homegrown ingredients. Cozy open-air restaurant under chestnut trees. Ample parking.
Kugelhofstraße 13, Mo-Sa 11-23 Uhr. www.kuglhof.at

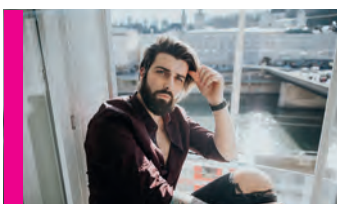
Restaurant Ikarus (gf)
Das Gastkochkonzept: Jeden Monat ein anderer Spitzenkoch aus aller Welt im Hangar-7. The guest chef concept: Every month a different top chef from all over the world in Hangar-7.
Wilhelm-Spazier-Str. 7A. Mo-Do 19-22 Uhr, Fr-So 12-14 & 19-22 Uhr
www.hangar-7.com

Wohnen in Salzburg

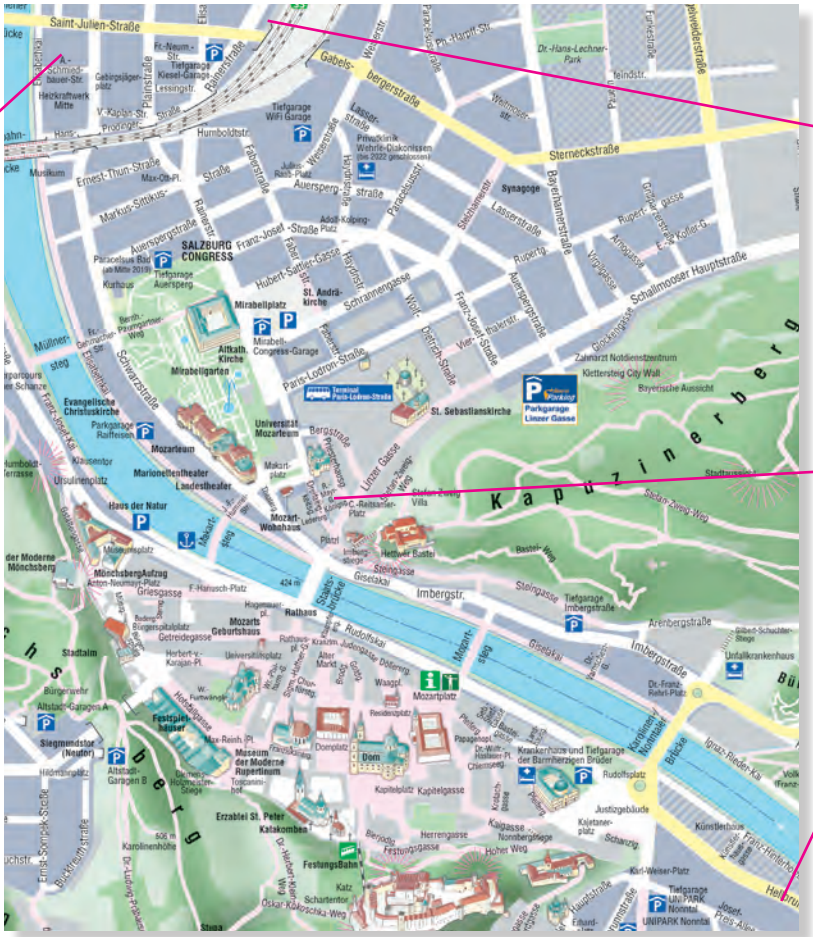
Staying in Salzburg

Salzburg Apartments
Apartments in a gay neighbourhood
Alois-Schmiedbauer-Str. 3
Tel. +43 660 5020520
office@salzburg-apartments.eu

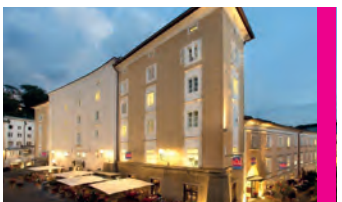
Landhaus Löckinger
Gästehaus in Henndorf bei Salzburg
Wienerstr. 54, Tel.: +43 664 1221673
christine.loeckinger@sbg.at
landhaus-loeckinger.members.cablelink.at



SALZBURG CITYHOTELS
25 Hotels im Herzen der Stadt
Von 5* bis zum Gästehaus
www.salzburgcityhotels.com



arte Hotel Salzburg
Rainerstraße 28
Tel.: +43 662 877500-0
info@ipp-hotels.at
www.arte-salzburg.at



Star Inn Hotel Premium Salzburg Gablerbräu
Richard-Mayr-Gasse 2
Tel.: +43 662 879662
https://starinnhotels.com

ARCOTEL Castellani
Alpenstraße 6
Tel.: +43 662 2060 0
castellani@arcotel.com
www.castellani.arcotel.com

Bars&Cafés

01 Mexxx Gay Bar
Schallmoser Hauptstraße 20
+43 699 17101902
www.mexxxgaybar.at

02 Dark Eagle Cruising Bar
Paracelsusstr. 11
+43 622 230214
www.dark-eagle.at.at

03 Jacky O' Club
Giselakai 13
www.facebook.com/jackyoclub

04 HOSI-Bar
Gabelsbergerstr. 26
+43 662 435927
www.hosi.or.at

Mayday Bar
Wilhelm-Spazier-Str. 7A
+43 662 2197-0
www.hangar-7.com

05 Café Wernbacher
Franz-Josef-Straße 5
+43 662 881099
www.cafewernbacher.at

06 Daimlers
Giselakai 17
www.meindaimlers.at

07 Fungo Cafe Bar
Steingasse 10
Facebook: Fungos-Cafe-Bar

Restaurants

08 Afro Café
Bürgerspitalplatz 5
www.afrocafe.at

09 Urbankeller
Schallmoser Hauptstr. 50
+43 662 870894
www.urbankeller.com

Restaurant Ikarus
Wilhelm-Spazier-Str. 7
+43 662 2197-0
www.hangar-7.com

10 Imlauer Sky Bar& Restaurant
Rainerstr. 6
+43 662 88978
www.imlauer.com/imlauer-sky-bar-restaurant

Gasthaus Kuglhof
Kugelhofstr. 13
+43 662 832626
www.kuglhof.at

11 Johanneskeller
Richard-Mayr-Gasse 1
+43 662 265536
www.johanneskeller.at

14 Classic Café
Makartplatz 8
+43 662 882700
www.cafeclassic.at

Sehenswürdigkeiten Kulturstätten

13 Mozart's Geburtshaus
Getreidegasse 9
+43 662 844313
www.mozarteum.at/museen

14 Mozart's Wohnhaus
Makartplatz 8
+43 662 874227 40
www.mozarteum.at/museen

15 DomQuartier
Residenzplatz 1/Domplatz 1a
+43 662 80422109
www.domquartier.at

16 Festung Hohensalzburg
Mönchsberg 34
+43 662 84243011
www.salzburg-burgen.at

Red Bull Hangar-7
Wilhelm-Spazier-Str. 7
+43 662 2197-0
www.hangar-7.com

17 Salzburger Dom
Domplatz 1
+43 662 80477950
www.salzburger-dom.at

18 Haus der Natur
Museumsplatz 5
+43 662 8426530
www.hausdernatur.at

19 Museum der Moderne
Mönchsberg 32
+43 662 842220403
www.museumdermoderne.at

20 Salzburg Museum
Mozartplatz 1
+43 662 620808700
www.salzburgmuseum.at

21 Georg Trakl Haus
Waagplatz 1
+43 662 845346
www.kulturvereinigung.com

22 Salzburger Marionettentheater
Schwarzstr. 24
+43 662 872406
www.marionetten.at

Tourist-Informationen

www.salzburg.info
Tourist Info-Service
Tel.: +43 662 889870

23 Mozartplatz
Mozartplatz 5
Tel.: +43 662 88987 330

24 Hauptbahnhof
Südtiroler Platz 1
Tel.: +43 662 88987 340

Anzeigen im Salzburg Gay Guide

+49 173 2376108

Mediadaten? Mail an peter.goebel@pgmedia.eu

Salzburg Gay Guide
für die LGBTI-Community

Auch im Sommer 2021 ist Salzburg wieder voller Szene-Highlights und kultureller Höhepunkte – auch wenn Corona eine Planung zur Zeit unsicher erscheinen lässt.

Am ersten Juni- oder Septemberwochenende wird der CSD Salzburg stattfinden. Der genaue Termin entscheidet sich demnächst und ist dann auf gaysalzburg.at in Erfahrung zu bringen. Auch das Pride Boat und die Lange Nacht der Vielfalt sind in Planung. Und auch die Termine für die HOSI-Feste in 2021 stehen.

gaysalzburg.at

Natürlich wird es auch wieder Salzburger Festspiele geben, die in der Pandemie im 100. Jahr ihres Bestehens bravourös präsentiert wurden. Und viele weitere kulturelle Events, die Salzburg so einmalig machen und die Erinnerung an eine Zeit vor Corona aufrecht halten.

In the summer of 2021, Salzburg will once again be full of scene highlights and cultural highlights – even if Corona makes planning seem uncertain at the moment.

On the first weekend in June or September, the CSD Salzburg will take place. The exact date will be decided soon and can be found on gaysalzburg.at. The Pride Boat and the Long Night of Variety are also being planned. And the dates for the HOSI partys in 2021 are also set.

Of course there will also be the Salzburg Festival again, which was brilliantly presented during the pandemic in its 100th year of existence. And many other cultural events that make Salzburg so unique and keep the memory of a time before Corona alive.

Impressum/Imprint

Der ***Salzburg Gay Guide*** erscheint mit Unterstützung der Tourismus Salzburg GmbH in der PGMedia Konzept&Gestaltung UG (haftungsbeschränkt)
Auf der Lage 19, D-49624 Löningen
✆ +49 173 2376108
peter.goebel@pgmedia.eu

Herausgeber Peter Goebel
Redaktion Peter Goebel (v.i.S.d.P)
Titelbild Drazen
Übersetzung Ian Stewart
Anzeigen
peter.goebel@pgmedia.eu
Druck
www.diedruckerei.de

Alle Terminangaben sind ohne Gewähr. Für unverlangt eingesandtes Bild- und Textmaterial wird keine Haftung übernommen. Vervielfältigung, Speicherung und Nachdruck nur mit Genehmigung der PGMedia UG.
Gerichtsstand ist Cloppenburg

Fotos: Clemens Pfeiffer, Deborah Dominguez, HOSI, Mexxxx

Setzen Sie auf die **SalzburgCard**!
Preiswert, umweltfreundlich –
und jetzt neu: digital. Ab **€ 29,-**

Die **SalzburgCard** bietet:

- einmalige GRATIS-Eintritte in alle Sehenswürdigkeiten & Museen
- FREIE FAHRT mit dem öffentlichen Verkehr der Stadt (außer S-Bahn)
- attraktive Ermäßigungen für Kultur und Freizeit
- www.salzburg.info/salzburgcard

Invest in the **SalzburgCard**!
affordable, economical –
and new: digital. From **€ 29,-**

The **SalzburgCard** includes:

- One-time FREE entry to all the attractions & museums in the city
- FREE USE of the city's public transport system (excluding rapid transit system)
- attractive discounts on cultural events and further experiences
- www.salzburg.info/salzburg-card

SALZBURG INFORMATION
Tel. +43/662/88987-0 · cards@salzburg.info

SALZBURG
Stage of the World

SALZBURGER
LANDESTHEATER
SALZBURG STATE THEATRE

HEIMKEHR ZUM ICH
SPIELZEIT 2020/2021

DIE BLUME VON HAWAII
Paul Abraham

DIE RÄUBER
Friedrich Schiller

TANTO… TANGO!
R. Oliveira und F. Salamanka

MARGARETHE
Charles Gounod

SCHÖNE BESCHERUNGEN
Alan Ayckbourn

CINDERELLA
Alma Deutscher

DER SCHUH DES MANITU
Martin Lingnau

HELDENPLATZ
Thomas Bernhard

#ERSTHELFER
#FIRSTAID
Nuran David Calis

DIE ZAUBERFLÖTE
Wolfgang Amadeus Mozart

DER BAROMETERMACHER
AUF DER ZAUBERINSEL
Ferdinand Raimund

MYSTERIEN

EIN SALZBURGER
GROSSES WELTTHEATER
Theatermarathon

ANNA KARENINA
Reginaldo Oliveira

… und vieles mehr

Salzburger Landestheater · Schwarzstraße 22
+43 (0)662 / 87 15 12 - 222 · www.salzburger-landestheater.at